

Atraviesan la "barrera" del Disco de Oro

LOS FRONTERIZOS



Radiantes de felicidad "Los Fronterizos" se presentan en el hall de Radio El Mundo luego del lucido acto, seguros de contarse entre los pocos que ostentan el haber atravesado la meta preciada del 1.000.000 de discos.

EL año 1961 no sólo nos deparó la amable sorpresa de ser el año del Folklore, sino que ese impulso maravilloso de nuestro pueblo en pos del reencuentro con sus tradiciones, trajo aparejada otra grata sorpresa: por primera vez un conjunto vocal de música folklórica se hacía poseedor del "Disco de Oro".

¿Qué es el "Disco de Oro", se preguntarán los lectores?

Es la magnífica cristalización de años de trabajo e inquietud, años de sacrificio por la música (en este

caso nativa) en donde el valor espiritual y emocional del artista, se ve coronado con el reconocimiento del público, más aún del pueblo.

Este año la compañía de grabación fonoeletrica Philips Argentina, tuvo el honor de entregar por primera vez en nuestro país, esa envidiable recompensa a un grupo de jóvenes cultores de nuestro acervo musical: se llaman "Los Fronterizos".

Por ello hemos ocurido al encuentro de estos amigos a hacerles un sinnúmero de preguntas sobre éste su tanpreciado galardón.

Los Fronterizos...

Nos relatan primero, adentrándonos en el pasado, su labor en nuestro medio musical y, en especial, los viajes realizados por el Viejo Continente.

Nos informa Gerardo López (la voz aguda del conjunto y magnífico intérprete de bagualas).

—Hicimos tres viajes al Viejo Mundo. El primero lo llevamos a cabo con Ariel Ramírez e integrábamos la compañía que él dirigía y que recorrió media Europa; luego, con el patrocinio de Philips y el del Ministerio de Relaciones Exteriores, fuimos por segunda vez. En esta oportunidad visitamos y actuamos en Holanda, España, etc., que fue para nosotros un inapreciable viaje, íbamos nada menos que a actuar en "La gran gala del disco". Esta es una celebración que se lleva a cabo en La Haya y en donde actúan únicamente los éxitos o "hit" que cada compañía cobija y promueve.

Nos interrumpe Juan Carlos Moreno que, con voz grave y ceremoniosa, nos acota que fue motivo de curiosidad que un conjunto no comercial, sino más bien con características folklóricas, fuera un real suceso, y no sólo motivo de curiosidad, sino de verdadero agrado, como así lo manifestó la prensa local.

Julio César Isella, el más inquieto de la agrupación, nos refiere una anécdota interesante y de caracteres risueños, acaecida durante el viaje y que transcurrió durante la estada en París. Nos dice:

—Nos encontrábamos grabando una serie de programas especiales que iban a irradiarse a todo lo

largo del territorio francés por intermedio de la R. T. F. (Radio y Televisión Francesa), cuando decidimos conocer y apreciar todo el encanto de la noche parisién en uno de sus principales rincones nocturnos, el "Folies Berges". Esa noche nos encaminamos al teatro, y sucedió que uno de los cuadros de la revista consistía en que la vedette "maestro de ceremonias" descendía a la platea auditora y elegía un espectador al que luego hacía subir al proscenio. Acto seguido traía en sus manos un traje de bataclana siglo XIX, especial como para bailar el can-can. La labor del espectador consistía en vestirse con esas indumentarias y bailar al compás de la música que ofrecían los instrumentistas de la orquesta, un rabioso can-can. Lo gracioso e inolvidable es que el elegido de esa noche resultó ser Gerardo López. ¿Se imaginan ustedes a este fiel intérprete de la canción indígena, bailando sobre el escenario la desenfadada danza? Fue "terrible", un poco más y caemos tendidos en el suelo del ataque de risa que nos causó.

Volviendo al tema inicial, nos informa Eduardo Madeo, que la tercera incursión allende los mares fue durante el año en curso, en que fueron integrando la embajada artística que patrocinó Fiat. Un maravilloso viaje del que pudieron extraer provechosas enseñanzas, y en donde, a lo largo del mismo, se les tributó el recibimiento más caluroso y el sincero reconocimiento por parte del pueblo italiano.

—¿Cómo seleccionan ustedes el material a elaborar?

—Preferentemente —nos contestan— trabajamos con Gustavo Leguizamón, "Cuchi", cariñosamente,



Gerardo —Folies Berger— López firmando autógrafos el día en que le fuera entregado el merecido galardón.



LOS FRONTERIZOS muestran al público presente en el auditorio de Radio El Mundo el famoso trofeo. Lo acompañan directivos de la empresa grabadora.

pues es el compositor que más fielmente interpreta nuestro sentir. Falú-Dávalos es otra de las fuentes a que recurrimos, como así también a la obra de Horacio Guarany. En general, no nos circunscribimos a un solo compositor o estilo. Lo que si buscamos es que las obras tengan esencial, calor y verdad.

Nos interrumpe Gerardo López, acotando que el compositor de temas folklóricos debe cuidar el "sabor" en sus obras, sin por ello menospreciar la evolución que sufre actualmente la música folklórica.

—La poesía ha evolucionado con más fuerza que la música y no por ello ha dejado de ser nuestra. Yo creo que el folklore ha gustado de la masa, porque se ha vertido en relación a la época que vive ese público y con ello ha conseguido una mayor transmisión con ese receptor que es el pueblo. Creo que nosotros vivimos el folklore.

—Hemos oído decir con insistencia, últimamente, que hay un cambio en Los Fronterizos. ¿Qué me pueden decir al respecto?

—No creemos en el cambio, si en una evolución. Por ejemplo: en la actualidad cantamos (sin texto, por supuesto) las introducciones de algunas zambas. No detenemos el ritmo entre la primera y la segunda de la danza ("La atardecida", "Las lavanderas del río chico"). Sobre este particular podemos agregar que el hecho surgió luego de que varias personalidades europeas nos preguntaron si al detenernos repetíamos nuevamente todo lo realizado, y nos afirmaban que dicho procedimiento les resultaba menos formal que si continuáramos la columna vertebral de la obra —el ritmo—, retomando la segunda sobre la marcha. Hicimos la prueba, nos gustó, y el público local nos dará, con el tiempo, su veredicto. Aunque hay otros factores de evolución, podemos asegurar que no hemos cambiado la disposición de las voces en los recursos armónicos, ya que el registro vocal de cada uno se mantiene como en un principio.

—¿Cómo realizan ustedes la cristalización de una obra?

—Entre todos bosquejamos los arreglos, y a medida que transcurren los ensayos, vamos retocando, aquí y allá, hasta lograr lo que, a nuestro parecer, es una versión que nos conforma. Encaramos los arreglos de acuerdo al texto y luego a su música. Jamás hacemos ninguna versión que no tenga un sentido, ya sea poético o musical. No podríamos comprender lo realizado ni, por ende, hacerlo entender. Por todo esto, nuestros arreglos difieren en tiempo de realización considerablemente; en unos casos, el tiempo es corto; en otros, demasiado prolongado.

—¿Cómo graban estas realizaciones sonoras?

—Con mucha paciencia y tiempo. Agradecemos a los técnicos de la grabadora el interés que ponen cuando realizan una grabación nuestra. Todos, sin excepción, están en común de acuerdo en la extraordinaria responsabilidad que representa dejar plasmada, en una cinta magnética, una versión vocal. No podríamos defraudar al público ni a nosotros.

—¿Qué labor proyectan para el futuro en radio o en televisión?

—Nos presentaremos en el Canal 9 próximamente (el 25 de junio), en el conocido "Festival 62". Esperamos poder conformar al numeroso público televidente.

Damos por finalizada la charla, y juntos nos encaminamos rumbo a la sala de grabaciones de Philips Argentina, a presenciar otra de las acostumbradas secciones de grabación que realizan Los Fronterizos. Estamos seguros de encontrar allí un variado mosaico de situaciones sonoras que plasmarán, sin duda alguna, nuestra inquietud de observar cómo trabajan "estos jóvenes valores de nuestra música nativa".



Eduardo Madeo recibe con una sonrisa el Disco de Oro de manos del director de Philips Argentina, señor Máximo Wynggard.

GUITARRAS GIANNINI

IMPORTADAS DE BRASIL

En venta en:

AVELINO CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574
BAUNES 2544

TRIUNVIRATO 4467
AV. ORAL. MOSCONI 2570

En Mar del Plata: Corrientes 1751

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI

BUCARELLI 2692 Buenos Aires

ASPA PUBLICIDAD